

**Anexo I**  
**Lista de Singapur**

**Nota Explicativa**

1. La Lista de una Parte de este Anexo establece, de conformidad con los Artículos X.6 (Medidas Disconformes) del Capítulo [ ] (Comercio de Servicios) y el Artículo Y.7 (Medidas Disconformes) del Capítulo [ ] (Inversión), las reservas adoptadas por esa Parte con respecto a las medidas no conformes con alguna o todas las obligaciones impuestas por:

- (a) El Artículo X.3 (Acceso a los Mercados) del Capítulo [ ] (Comercio de Servicios);
- (b) El Artículo X.4 (Trato Nacional) del Capítulo [ ] (Comercio de Servicios) o el Artículo Y.3 (Trato Nacional) del Capítulo [ ] (Inversión);
- (c) El Artículo Y.4 (Trato de Nación Más Favorecida) del Capítulo [ ] (Inversión);
- (d) El Artículo X.5 (Presencia Local) del Capítulo [ ] (Comercio de Servicios);
- (e) El Artículo Y.5 (Requisitos de Desempeño) del Capítulo [ ] (Inversión); o
- (f) El Artículo Y.9 (Altos Ejecutivos y Juntas Directivas) del Capítulo [ ] (Inversión).

2. Todas las medidas que afecten a los Artículos X.3 (Acceso a los Mercados), Artículo X.4 (Trato Nacional) y Artículo X.5 (Presencia Local) del Capítulo [ ] (Comercio de Servicios), y al Artículo Y.3 (Trato Nacional), Artículo Y.4 (Trato de Nación Más Favorecida), Y.5 (Requisitos de Desempeño) y al Artículo Y.9 (Altos Ejecutivos y Juntas Directivas) del Capítulo [ ] (Inversión), serán establecidas en la descripción. En la interpretación de una reserva, todos los elementos de las reservas serán considerados en su totalidad.

3. Una reserva de Trato Nacional incluye una reserva con respecto al Trato Nacional bajo el Capítulo [ ] (Comercio de Servicios) y el Capítulo [ ] (Inversión), salvo que el contexto o las circunstancias requieran lo contrario.

4. Las reservas y compromisos relacionados con el comercio de servicios se leerán en conjunto con los lineamientos relevantes, establecidos en los documentos del GATT MTN.GNS/W/164 de fecha 3 de setiembre de 1993 y MTN.GNS/W/164 Add.1 de fecha 30 de noviembre de 1993.

5. Cada entrada establece los siguientes elementos:

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad, consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

- (a) **sector** se refiere al sector general para el que se ha hecho la entrada;
- (b) **subsector**, para Singapur, se refiere al subsector específico para el que se ha hecho la entrada;
- (c) **clasificación industrial** se refiere, para Singapur, cuando sea aplicable, a la actividad cubierta por la medida disconforme, de conformidad con los códigos de la CCP provisional tal y como son usados en la Clasificación Central Provisional de Productos (Documentos Estadísticos, Series M No. 77, Departamento de Asuntos Económicos y Sociales Internacionales, Oficina de Estadísticas de las Naciones Unidas, Nueva York, 1991);
- (d) **tipo de reserva** especifica la(s) obligación(es) (Acceso a los Mercados, Trato Nacional, Trato de Nación Más Favorecida, Requisitos de Desempeño, Presencia Local y Altos Ejecutivos y Juntas Directivas) para la(s) cual(es) se ha tomado una reserva;
- (e) **medidas** identifica las leyes, regulaciones, reglas, procedimientos, acciones administrativas o cualquier otra forma para la cual se ha tomado la reserva. Una medida citada en el elemento **medidas**:
  - (i) significa la medida, modificada, continuada o renovada, a partir de la fecha de entrada en vigencia de este Tratado, e
  - (ii) incluye cualquier medida subordinada, adoptada o mantenida, bajo la autoridad de dicha medida y de manera consistente con ella; y
- (f) **descripción de la reserva**, para Singapur, establece la medida disconforme para la cual la reserva aplica.

**BORRADOR**  
**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,**  
**consistencia y cotejo lingüístico**  
**Enero de 2010**

Sector	Todos
Subsector	-
Clasificación industrial	-
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional
Medida	<i>Insurance Act, Cap. 142, Notice MAS 149</i> <i>Banking Act, Cap. 19, Notice MAS 757</i> <i>Finance Companies Act, Cap. 108, Notice MAS 816</i> <i>Monetary Authority of Singapore Act, Cap. 186, Notice MAS 1105</i> <i>Securities and Futures Act 2001, Act 42 of 2001, Notice MAS 1201</i>
Descripción de reserva	<u>Comercio de Servicios e Inversión:</u>  Las instituciones financieras que extienden las líneas de crédito en dólares de Singapur (S\$) superiores a S\$5 millones por entidad a entidades financieras no residentes o que disponen emisiones de capital o bonos en S\$ para no residentes, asegurarán que las utilidades en S\$ que se utilizarán fuera de Singapur, se cambien o conviertan a la divisa extranjera al momento de la disposición de los fondos o antes de su envío al extranjero.  Las instituciones financieras no ampliarán las líneas de crédito en S\$ a entidades financieras no residentes si existen razones para creer que los ingresos en S\$ podrían usarse para la especulación cambiaria de S\$.  El término "no residente" es el que se define en la <i>MAS notice 757</i> emitida bajo el <i>Banking Act</i> .

**BORRADOR**  
**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,**  
**consistencia y cotejo lingüístico**  
**Enero de 2010**

Sector	Todos
Subsector	-
Clasificación industrial	-
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional
Medida	Esta es una política administrativa del Gobierno de Singapur y está inscrita en el Memorando y Artículos de Asociación de <i>PSA Corporation</i> .
Descripción de reserva	<p><u>Comercio de Servicios e Inversión:</u></p> <p>El total de acciones extranjeras en <i>PSA Corporation</i> y/o su entidad sucesora está sujeto a un límite de 49%.</p> <p>El "total de acciones extranjeras" es definido como el número total de acciones propiedad de:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(i) cualquier individuo que no sea ciudadano de Singapur;</li><li>(ii) cualquier corporación, donde no más del 50% sea propiedad de ciudadanos de Singapur o del Gobierno de dicho país; y/o</li><li>(iii) cualquier otra empresa que no sea de propiedad ni controlada por el Gobierno de Singapur.</li></ul>

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

Sector	Todos
Subsector	-
Clasificación industrial	-
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional
Medida	Esta es una política administrativa del Gobierno de Singapur y está inscrita en el Memorando y Artículos de Asociación de las empresas relevantes indicadas a continuación.
Descripción de reserva	<p><u>Comercio de Servicios e Inversión:</u></p> <p>Todos los inversionistas individuales, aparte del gobierno de Singapur, estarán sometidos a los siguientes límites de propiedad del capital social en las empresas y/o sus entidades sucesoras, como se lista a continuación:</p> <p><i>Singapore Technologies Engineering – 15%</i></p> <p><i>PSA Corporation – 5%</i></p> <p><i>Singapore Airlines –5%</i></p> <p><i>Singapore Power, Power Grid, Power Supply, Power Gas – 10%.</i></p> <p>Para propósitos de esta reserva, la propiedad de capital social de un inversionista en estas empresas y/o su entidad sucesora incluye ambos, la propiedad directa e indirecta, del capital social.</p>

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

Sector	Todos
Subsector	-
Clasificación industrial	-
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional Presencia Local
Medida	<i>Business Registration Act, Cap. 32</i> <i>Business Registration Regulations</i> <i>Companies Act, Cap. 50</i> <i>Limited Liability Partnerships Act, Cap 163A</i> <i>Limited Liability Partnerships Regulations</i> <i>Limited Partnerships Act</i> <i>Limited Partnerships Regulations</i>
Descripción de reserva	<p><u>Comercio de Servicios e Inversión:</u></p> <p><u><i>Business Registration Act, Cap. 32, 2001 Revised Edition</i></u> Solamente se permitirá a un proveedor de servicios que sea ciudadano de Singapur, residente permanente de Singapur o titular de un <i>EntrePass</i> en Singapur, registrar un negocio sin designar un gerente local.</p> <p>Un gerente local puede ser ciudadano de Singapur, residente permanente en Singapur o titular de un <i>EntrePass</i> de Singapur.</p> <p><u><i>Companies Act, Cap. 50, 1994 Revised Edition</i></u> Todas las compañías constituidas localmente cumplirán con los siguientes requisitos:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(i) al menos un 1 director de la compañía será un residente habitual de Singapur</li><li>(ii) todas las sucursales de las compañías extranjeras registradas en Singapur tendrán al menos 2 agentes residentes en Singapur.</li></ul> <p><u><i>Limited Liability Partnerships Act, Cap 163A, 2006 Revised Edition</i></u> Cada sociedad personal ("<i>partnership</i>") de responsabilidad limitada asegurará que tiene al menos un gerente que es residente habitual de Singapur.</p>

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico**

**Enero de 2010**

	<p><u><i>Limited Partnerships Act, Act 37 of 2008</i></u></p> <p>Cuando cada socio general de una sociedad personal ("<i>partnership</i>") de responsabilidad limitada registrada o para ser registrada bajo esta Ley es residente habitual afuera de Singapur, podría necesitarse el nombramiento de un gerente local.</p> <p>Para ser un residente habitual o residente bajo el <i>Companies Act, Limited Liability Partnerships Act</i> y <i>Limited Partnerships Act</i>, una persona puede ser ciudadana de Singapur o residente permanente de Singapur o titular de un EntrePass.</p>
--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

Sector	Todos
Subsector	-
Clasificación industrial	-
Tipo de reserva	Trato Nacional Trato de Nación Más Favorecida
Medida	<i>State Lands Act, Cap. 314, Sections 3 y 19 (1)</i>
Descripción de reserva	<u>Inversión:</u> Singapur podría privatizar Tierra del Estado de una manera inconsistente con los Artículos sobre Trato Nacional y Trato de Nación Más Favorecida.

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

Sector	Servicios Prestados a las Empresas
Subsector	Servicios de Arquitectura  Servicios de arquitectura incluye la preparación y venta o suministro, por una ganancia o recompensa, de cualquier plan, plano, trazado, diseño, especificación arquitectónico, u otro similar para uso en la construcción, ampliación o alteración de cualquier edificio o parte de este. Incluye la certificación e inspección de cumplimiento de edificios con la autoridad de un edificio o autoridad pública.
Clasificación industrial	-
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional Presencia Local
Medida	<i>Architects Act, Cap. 12, 2000 Revised Edition</i>
Descripción de reserva	<u>Comercio de Servicios e Inversión:</u>  Solamente se permite suministrar servicios de arquitectura a personas registradas con el <i>Board of Architects (BOA)</i> y/o su entidad sucesora y residente en Singapur.  Todas las corporaciones, sociedades personales (" <i>partnerships</i> ") de responsabilidad limitada y sociedades personales (" <i>partnerships</i> ") (incluyendo aquéllas que suministran servicios de arquitectura como parte de una corporación o práctica multidisciplinaria) que suministran servicios de arquitectura obtendrán una licencia del <i>Board of Architects (BOA)</i> y/o su entidad sucesora. Para calificar para la licencia, la corporación o sociedad personal (" <i>partnership</i> ") deberá:  (i) estar bajo el control y la administración de un director o socio que sea un arquitecto registrado en Singapur; cuando una corporación o sociedad personal (" <i>partnership</i> ") multidisciplinaria está involucrada, el negocio de la corporación o sociedad personal (" <i>partnership</i> ") relacionada con los servicios de arquitectura estarán bajo el control y la administración de un director o socio que sea un arquitecto registrado en Singapur; y  (ii) cuando corporaciones limitadas están involucradas, la

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico**

**Enero de 2010**

	<p>mayoría de los directores de una corporación serán arquitectos o profesionales asociados registrados en Singapur; cuando corporaciones ilimitadas están involucradas, la mayoría de los directores deberán ser arquitectos profesionales o profesionales asociados registrados que tienen un certificado de ejercicio profesional vigente; cuando sociedades personales ("<i>partnerships</i>") están involucradas, el derecho económico en los activos de capital y las utilidades de la sociedad personal ("<i>partnership</i>") serán retenidos por arquitectos o profesionales asociados registrados en Singapur que tienen un certificado de ejercicio profesional vigente.</p> <p>Los profesionales asociados son topógrafos e ingenieros registrados en Singapur.</p>
--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**BORRADOR**

Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad, consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010

Sector	Servicios Prestados a las Empresas
Subsector	Servicios de Contabilidad Pública (incluyendo servicios de auditoría externa)
Clasificación industrial	CCP 86211 Servicios de auditoria financiera CCP 86309 Otros servicios relacionados con los Impuestos
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional Presencia Local
Medida	<i>Accountants Act Cap.2 – sections 2, 10 (1), 17(3)(d), 18(3)(c) y 18A(3)(e), Accountants (Public Accountants) Rules Cap. 2, R1 – Second Schedule, paragraph 7. Companies Act – section 9</i>
Descripción de reserva	<p><u>Comercio de Servicios e Inversión:</u></p> <p>Solamente podrían suministrar servicios de contabilidad pública los contadores públicos, firmas de contabilidad, corporaciones de contabilidad o <i>LLPs</i> de contabilidad. Los contadores públicos deben estar registrados con la <i>Accounting and Corporate Regulatory Authority (ACRA)</i> y cumplir los requisitos de registro bajo el <i>Accountants Act</i>, incluyendo requisitos pertenecientes a títulos, experiencia, así como membresía con el <i>Institute of Certified Public Accountants of Singapore (ICPAS)</i>.</p> <p>Las firmas de contabilidad, corporaciones de contabilidad y <i>LLPs</i> de contabilidad deben ser aprobadas por el <i>Public Accountants Oversight Committee</i>, el cual es un <i>Board Committee</i> de la <i>ACRA</i> bajo el <i>Accountants Act</i>. El negocio de una firma de contabilidad, corporación de contabilidad o una <i>LLP</i> de contabilidad, en el tanto se relacione con el suministro/prestación de servicios de contabilidad pública en Singapur, estará bajo el control y administración de uno o más directores (en el caso de corporación de contabilidad) o un socio (en el caso de firma de contabilidad) que es / son un(os) contador(es) público(s) residentes habituales de Singapur<sup>1</sup>.</p>

<sup>1</sup> Ref: Ver las Secciones 17, 18 y 18A del *Accountants Act*.

Secciones 17, 18, 18A del Accountants Act

**Aprobación de corporaciones de contabilidad**

17.-(1) Un contador público que desee tener la aprobación de una compañía o de una compañía propuesta como una corporación de contabilidad podría aplicar ante el *Oversight Committee* para la aprobación de-

- (a) la compañía como una corporación de contabilidad; y
- (b) el nombre o nombre propuesto para la corporación de contabilidad.

(2) Una aplicación bajo la subsección (1) deberá hacerse de conformidad con los requisitos prescritos y deberá acompañarse de la tarifa prescrita.

(3) Sujeto a la subsección (4) y cualquier otra disposición en esta Ley, el *Oversight Committee* podría, una vez recibida una aplicación hecha bajo esta sección, aprobar la compañía o compañía propuesta involucrada como una corporación de contabilidad si y solo si-

- (a) uno de los objetos primarios de la compañía o compañía propuesta es suministrar servicios de contabilidad pública;

Act 11/2006, wef 06/10/2006

- (b) el capital accionario de la compañía o compañía propuesta que es suscrito o que será suscrito no sea menor a \$50,000 o cualquier otra suma según podría prescribirse;

(c) los estatutos de la compañía o de la compañía propuesta establezcan que-

- (i) no menos de dos tercios, o cualquier otra proporción según podría prescribirse, de los directores (incluyendo el Presidente) serán contadores públicos, o-

(A) si la compañía o compañía propuesta tiene solamente un director, ese director deberá ser un contador público; o

(B) si la compañía o compañía propuesta tiene solamente 2 directores, uno de esos directores deberá ser contador público;

(ii) no menos de dos tercios, o cualquier otra proporción según podría prescribirse, de las acciones con derecho a voto de la compañía o compañía propuesta deberán ser propiedad de practicantes corporativos; y

(iii) solamente personas naturales podrían ser propietarias de acciones de la compañía o compañía propuesta;

(d) el negocio de la compañía o compañía propuesta, en el tanto se relacione con el suministro de servicios de contabilidad pública en Singapur, estará bajo el control y administración de uno o más directores de la compañía que sean contadores públicos con residencia habitual en Singapur; y

Act 11/2006, wef 06/10/2006

(e) la compañía o compañía propuesta es o será cubierta por un seguro de indemnización profesional de conformidad con la sección 28 y los requisitos prescritos.

(4) Si el *Oversight Committee* otorga su aprobación para una compañía propuesta para ser una corporación de contabilidad, la aprobación no tendrá efecto hasta que la compañía se constituya y registre bajo el *Companies Act* (Cap. 50).

[*Accountants 2001 Ed., s. 19*]

**Aprobación de firmas de contabilidad**

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

- 18.**-(1) Un contador público que desee tener la aprobación de una firma o de una firma propuesta como una firma de contabilidad podría aplicar ante el *Oversight Committee* para la aprobación de-
- (a) la firma como una firma de contabilidad; y
  - (b) el nombre o nombre propuesto para la firma de contabilidad.
- (2) Una aplicación bajo la subsección (1) deberá hacerse de conformidad con los requisitos prescritos y deberá acompañarse de la tarifa prescrita.
- (3) El *Oversight Committee* podría, una vez recibida una aplicación hecha bajo esta sección, aprobar la firma o firma propuesta involucrada como una firma de contabilidad si y solo si-
- (a) uno de los objetos primarios de la firma o firma propuesta es suministrar servicios de contabilidad pública;
  - (b) al menos dos tercios, o cualquier otra proporción según podría prescribirse, de los socios son contadores públicos, o si la sociedad personal ("*partnership*") solamente tiene dos socios, uno de los socios es un contador público; y
  - (c) el negocio de la sociedad personal ("*partnership*"), en el tanto se relacione con el suministro de servicios de contabilidad pública en Singapur, estará bajo el control y administración de uno o más socios que sean contadores públicos con residencia habitual en Singapur.

Act 11/2006, wef 06/10/2006

**Aprobación de LLPs de contabilidad**

- 18A.** -(1) Un contador público que desee tener la aprobación de una sociedad personal ("*partnership*") de responsabilidad limitada o de una sociedad personal ("*partnership*") de responsabilidad limitada propuesta como una *LLP* de contabilidad podría aplicar ante el *Oversight Committee* para la aprobación de-
- (a) la sociedad personal ("*partnership*") de responsabilidad limitada como una *LLP* de contabilidad; y
  - (b) el nombre o nombre propuesto para la *LLP* de contabilidad.
- (2) Una aplicación bajo la subsección (1) deberá hacerse de conformidad con los requisitos prescritos y deberá acompañarse de la tarifa prescrita.
- (3) El *Oversight Committee* podría, una vez recibida una aplicación hecha bajo esta sección, aprobar la sociedad personal ("*partnership*") de responsabilidad limitada o la sociedad personal ("*partnership*") de responsabilidad limitada propuesta involucrada como una *LLP* de contabilidad si y solo si-
- (a) uno de los objetos primarios de la sociedad personal ("*partnership*") de responsabilidad limitada o de la sociedad personal ("*partnership*") de responsabilidad limitada propuesta es suministrar servicios de contabilidad pública;
  - (b) el capital de la sociedad personal ("*partnership*") de responsabilidad limitada o de la sociedad personal ("*partnership*") de responsabilidad limitada propuesta que es suscrito o que será suscrito no es menor a \$50,000 o cualquier otra suma según podría prescribirse;
  - (c) al menos dos tercios, o cualquier otra proporción según podría prescribirse, de los socios son contadores públicos, o si la sociedad personal ("*partnership*") solamente tiene dos socios, uno de los socios es un contador público; y
  - (d) la *LLP* de contabilidad o la *LLP* propuesta de contabilidad es o será cubierta por un seguro de indemnización profesional de conformidad con la sección 28 y los requisitos prescritos; y

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico**

**Enero de 2010**

(e) el negocio de la *LLP* de contabilidad, en el tanto se relacione con el suministro de servicios de contabilidad pública en Singapur, estará bajo el control y administración de uno o más socios que sean contadores públicos con residencia habitual en Singapur.

**BORRADOR**  
**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,**  
**consistencia y cotejo lingüístico**  
**Enero de 2010**

Sector	Servicios Prestados a las Empresas- Profesionales
Subsector	Servicios Topográficos
Clasificación industrial	-
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional Presencia Local
Medida	<i>Land Surveyors Act, Cap. 156, 2006 Revised Edition, Sections 12-23</i> <i>Land Surveyors Rules, Rules 2-20</i>
Descripción de reserva	<p><u>Comercio de Servicios e Inversión:</u></p> <p>Todas las personas que busquen suministrar servicios topográficos en Singapur se les exige registrarse con el <i>Land Surveyors Board (LSB)</i>, y/o su entidad sucesora, y estar físicamente presentes en Singapur por la duración del proyecto topográfico que requiere su supervisión y/o certificación.</p> <p>Todas las corporaciones, sociedades personales (“<i>partnerships</i>”) de responsabilidad limitada y sociedades personales (“<i>partnerships</i>”) (incluyendo aquellas que suministran servicios topográficos como parte de una sociedad o práctica multidisciplinaria) que busquen suministrar servicios topográficos debe obtener una licencia del <i>Board</i>. Para calificar a la licencia, la corporación o sociedad personal (“<i>partnership</i>”) debe:</p> <p>(i) estar bajo el control y la administración de un director o socio que sea un topógrafo registrado en Singapur; cuando una corporación o sociedad personal (“<i>partnership</i>”) multidisciplinaria está involucrada, el negocio de la corporación o sociedad personal (“<i>partnership</i>”) relacionado con servicios de topografía debe estar bajo el control y la administración de un director o socio que sea un topógrafo registrado en Singapur; y</p> <p>(ii) cuando corporaciones limitadas estén involucradas, una mayoría simple de sus directores deben ser topógrafos o profesionales asociados registrados en Singapur; cuando corporaciones ilimitadas estén involucradas, los directores o miembros deberán ser topógrafos o profesionales asociados registrados en Singapur; cuando sociedades personales (“<i>partnerships</i>”) están involucradas solamente</p>

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico**

**Enero de 2010**

	<p>los topógrafos y profesionales asociados registrados en Singapur pueden tener un derecho económico en los activos de capital y las utilidades de la sociedad personal ("<i>partnership</i>").</p> <p>Los profesionales asociados son ingenieros y arquitectos registrados en Singapur.</p>
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

Sector	Servicios Prestados a las Empresas
Subsector	Servicios de arrendamiento o alquiler de automóviles particulares, vehículos de transporte de mercancías y otros medios de transporte por tierra sin conductores.
Clasificación industrial	CCP 83101, 83102, 83105 Servicios de arrendamiento o alquiler de automóviles particulares, vehículos de transporte de mercancías y otros medios de transporte por tierra sin conductores.
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional
Medida	<i>Road Traffic Act, Cap. 276, 1994 Edition</i>
Descripción de reserva	<u>Comercio de Servicios e Inversión:</u>  El arrendamiento transfronterizo de automóviles particulares, vehículos de transporte de mercancías y otros medios de transporte por tierra sin conductores por residentes de Singapur con la intención de usar los vehículos en Singapur está prohibido.

**BORRADOR**  
**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,**  
**consistencia y cotejo lingüístico**  
**Enero de 2010**

Sector	Servicios Prestados a las Empresas
Subsector	Servicios de Agentes de Patentes
Clasificación industrial	-
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional Presencia Local
Medida	<i>Patents Act, Cap. 221, 1995 Revised Edition</i>
Descripción de reserva	<u>Comercio de Servicios e Inversión:</u>  Solamente se permitirá a proveedores de servicios registrados con el <i>Intellectual Property Office of Singapore (IPOS)</i> y/o su entidad sucesora y residentes en Singapur realizar negocios, practicar o actuar como un agente de patente en Singapur.  Solamente se permitirá a proveedores de servicios con al menos un agente de patente residente en Singapur, ya sea como director o como socio, realizar negocios, practicar o actuar como un agente de patente en Singapur.

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

Sector	Servicios Prestados a las Empresas
Subsector	Servicios de Ubicación y Suministro de Personal
Clasificación industrial	CCP 87204 Servicios de colocación de personal doméstico
Tipo de reserva	Presencia Local
Medida	<i>Employment Agencies Act, Cap. 92.</i>
Descripción de reserva	<p><u>Comercio de Servicios:</u></p> <p>Solamente se permitirá a proveedores de servicios con presencia local establecer agencias de empleo y ubicar trabajadores extranjeros en Singapur.</p> <p>Estas agencias no son el empleador directo de los trabajadores extranjeros en Singapur. Ellas actúan como intermediarias para ayudar a contratar y suministrar trabajadores extranjeros a los empleadores de dichos trabajadores. De este modo, esta reserva se leerá con la reserva del Anexo II relacionada con el suministro de un servicio por una persona natural.</p>

**BORRADOR**  
**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,**  
**consistencia y cotejo lingüístico**  
**Enero de 2010**

Sector	Servicios Prestados a las Empresas
Subsector	<p>Servicios Profesionales de Ingeniería</p> <p>Servicios profesionales de ingeniería incluye cualquier servicio profesional, consultoría, investigación, evaluación, planificación, diseño o supervisión responsable de una construcción u operación relacionada con cualquier infraestructura pública, edificios, máquinas, equipo, procesos, obras o proyectos de propiedad pública o privada en los cuales esté comprometido o involucrado el interés y bienestar público, o la protección de la vida, salud o propiedad pública, y que requiera la aplicación de principios y datos de ingeniería.</p>
Clasificación industrial	-
Tipo de reserva	<p>Acceso a los Mercados</p> <p>Trato Nacional</p> <p>Presencia Local</p>
Medida	<i>Professional Engineers Act, Cap. 253, Sections 10, 11, 20-26</i>
Descripción de reserva	<p><u>Comercio de Servicios e Inversión:</u></p> <p>Solamente se permite a las personas que estén registradas con o a las firmas con una licencia del <i>Professional Engineers Board (PEB)</i> suministrar servicios profesionales de ingeniería en Singapur en las ramas de la ingeniería prescritas, a saber: ingeniería civil, eléctrica y mecánica.</p> <p>La implementación en Singapur de obras profesionales de ingeniería que requieren la aprobación por las autoridades se realizará por un ingeniero profesional físicamente presente en Singapur por la duración del proyecto que está siendo implementando.</p> <p>Todas las corporaciones, sociedades personales (“<i>partnerships</i>”) multidisciplinarias y sociedades personales (“<i>partnerships</i>”) de responsabilidad limitada que suministren servicios de ingeniería obtendrán una licencia del <i>Professional Engineers Board</i> y/o su entidad sucesora. Para calificar a la licencia, la corporación o la sociedad personal (“<i>partnership</i>”) multidisciplinaria y la sociedad personal (“<i>partnership</i>”) de responsabilidad limitada cumplirán los siguientes requisitos:</p> <p>(i) el negocio de la corporación, la sociedad personal</p>

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

	<p>(“<i>partnership</i>”) multidisciplinaria o la sociedad personal (“<i>partnership</i>”) de responsabilidad limitada relacionada con los servicios profesionales de ingeniería estarán bajo el control y administración de un director o un socio que sea un ingeniero profesional registrado en Singapur y que tenga un certificado de ejercicio profesional y que, en el caso de las corporaciones o sociedades personales (“<i>partnerships</i>”) de responsabilidad limitada, esté autorizado bajo una resolución de la junta directiva de la corporación o socios de la sociedad personal (“<i>partnership</i>”) de responsabilidad limitada para tomar las decisiones de ingeniería finales en nombre de la corporación o la sociedad personal (“<i>partnership</i>”) de responsabilidad limitada; y</p> <p>(ii) cuando corporaciones limitadas e ilimitadas estén involucradas, no menos del 51% de los directores serán ingenieros profesionales o profesionales asociados registrados en Singapur; cuando sociedades personales (“<i>partnerships</i>”) multidisciplinarias están involucradas, el beneficio económico de los activos de capital y utilidades de las sociedades personales (“<i>partnerships</i>”) se mantendrán por ingenieros profesionales o profesionales asociados registrados en Singapur; cuando sociedades personales (“<i>partnerships</i>”) de responsabilidad limitada están involucradas, los socios serán ingenieros profesionales o profesionales asociados registrados en Singapur, corporaciones con licencia o sociedades personales (“<i>partnerships</i>”) de responsabilidad limitada con licencia.</p> <p>Los profesionales asociados son topógrafos y arquitectos inscritos en Singapur.</p>
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**BORRADOR**  
**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,**  
**consistencia y cotejo lingüístico**  
**Enero de 2010**

Sector	Servicios Prestados a las Empresas
Subsector	Servicios Inmobiliarios
Clasificación industrial	CCP 82202 Servicios de administración de bienes raíces no residenciales a comisión o por contrata
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional
Medida	<i>Sentosa Development Corporation Act, Cap. 291, 1998 Revised Edition 1998 (30<sup>th</sup> May 1998), Para (9)</i>
Descripción de reserva	<p><u>Comercio de Servicios e Inversión:</u></p> <p>Solamente se permitirá a <i>Sentosa Development Corporation</i> y/o su entidad sucesora desarrollar y administrar la isla vacacional de Sentosa y sus vías fluviales y las “<i>Southern Islands of Singapore</i>”.</p> <p>Para propósitos de esta reserva, las “<i>Southern Islands of Singapore</i>” son St. John’s Island, Lazarus Island, Kusu Island, Pulau Renggit, Sister’s Island, Pulau Hantu, Pulau Biola, Pulau Jong y Pulau Tekukor.</p>

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

Sector	Servicios Prestados a las Empresas
Subsector	Servicios de Ensayo y Análisis Técnicos
Clasificación industrial	CCP 86769 Otros servicios de ensayo y análisis técnicos
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Presencia Local
Medida	<i>AgriFood and Veterinary Authority Act, Cap. 5, 2001 Revised Edition</i> <i>Animals and Birds Act, Cap. 7, 2002 Revised Edition</i> <i>Control of Plants Act, Cap. 57A, 2000 Revised Edition</i>
Descripción de reserva	<p><u>Comercio de Servicios:</u></p> <p>Solamente se permitirá a proveedores de servicios con presencia local suministrar servicios de ensayo, análisis y certificación en animales, plantas y productos derivados de animales y plantas que estén físicamente presentes en Singapur, incluyendo, pero sin limitarse a, cuando dichos productos se pretenden importar, exportar e importar para propósitos de reexportar.</p> <p>Singapur se reserva el derecho y la flexibilidad para modificar y/o aumentar los productos como se define y/o lista en el <i>Animals and Birds Act</i> y el <i>Control of Plants Act</i>.</p>

**BORRADOR**

Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad, consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010

Sector	Servicios Prestados a las Empresas
Subsector	Servicios de Investigación Privados Servicios de Guardas Desarmados
Clasificación industrial	CCP 87301 Servicios de Investigación CCP 87302 Servicios de Consultores de Seguridad CCP 87305 Servicios de Guardas (solamente se aplica a servicios de guardas de seguridad desarmados)
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato de Nación Más Favorecida Presencia Local Trato Nacional Altos Ejecutivos y Juntas Directivas
Medida	<i>Private Security Industry Act 2007</i>
Descripción de reserva	<p><u>Comercio de Servicios e Inversión:</u></p> <p>Solamente los proveedores de servicios que cumplan con los criterios y las condiciones para obtener una licencia según se lista en el <i>Private Security Act Section 21</i> podrían aplicar para una licencia para suministrar servicios de guardas desarmados.</p> <p>Está permitido a los extranjeros establecer personas jurídicas para suministrar guardas desarmados por contrato, pero deben registrar una compañía con participación local. Al menos dos de los directores deben ser ciudadanos de Singapur o residentes permanentes en Singapur.</p> <p>No se le permitirá a los extranjeros trabajar como guardas, pero pueden estar involucrados en la administración de la compañía.</p> <p>Los directores extranjeros presentarán un certificado de no haber sido condenados penalmente en su país de origen o una declaración estatutaria ante un fedatario público ("<i>commissioner of oaths</i>") local.</p> <p>Una agencia de seguridad que desea suministrar transporte de seguridad como un servicio, notificará por escrito de su intención al oficial de licencias. Si el valor de los artículos transportados excede \$250,000, al menos 2 guardas armados aprobados por la oficina de licencias se desplegarán para proteger los artículos mientras están siendo transportados.</p> <p>Los investigadores privados no tienen facultades policiales de</p>

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico**

**Enero de 2010**

	<p>confiscación, búsqueda o arresto.</p> <p>Por favor, observar la reserva de Singapur para servicios de guardas armados en el Anexo II.</p>
--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**BORRADOR**  
**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,**  
**consistencia y cotejo lingüístico**  
**Enero de 2010**

Sector	Servicios de Educación
Subsector	Servicios de educación superior relacionados con la capacitación de doctores
Clasificación industrial	CCP 92390 Otros servicios de educación superior (Solamente aplica a Servicios de Educación Superior relacionados con la capacitación de doctores)
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional Presencia Local
Medida	<i>Medical Registration Act, Part V, Specialist Accreditation Board, Sections 2, 3, 34 and 35</i> <i>Private Education Act 2009</i>
Descripción de reserva	<u>Comercio de Servicios e Inversión:</u>  Solamente se permitirá a instituciones de enseñanza superior locales operar programas de grado o posgrado para la capacitación de doctores.  Las instituciones de enseñanza superior locales son instituciones de enseñanza superior establecidas de conformidad con un “ <i>Act of Parliament</i> ”.

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

Sector	Servicios de Salud y Sociales
Subsector	Optometristas y Oculistas
Clasificación industrial	-
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Presencia Local
Medida	<i>-Optometrists and Opticians Act 2007 (No 36 of 2007), Sections 5, 12- 16</i>
Descripción de reserva	<u>Comercio de Servicios:</u> Solamente se permite el suministro de servicios de oculistas y optometría a personas que estén registradas con el <i>Optometrists and Opticians Board</i> y/o su entidad sucesora, y residentes en Singapur.

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

Sector	Servicios de Salud y Sociales
Subsector	Servicios proporcionados por comadronas, enfermeros, fisioterapeutas y personal paramédico (solamente para servicios de enfermería y de comadronas)
Clasificación industrial	CCP 93191 Servicios proporcionados por comadronas, enfermeros, fisioterapeutas y personal paramédico (Solamente para servicios de enfermería y de comadronas)
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional Presencia Local
Medida	<i>Nurses and Midwives Act, Cap. 209, 2005 Revised Edition</i>
Descripción de reserva	<u>Comercio de Servicios:</u>  Solamente se permite suministrar servicios de enfermería y de comadronas a personas que estén registradas con el <i>Singapore Nursing Board</i> y/o su entidad sucesora y residentes en Singapur.

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

Sector	Servicios de Salud y Sociales
Subsector	Servicios Médicos
Clasificación industrial	CCP 9312 Servicios Médicos
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional Presencia Local
Medida	<i>Medical Registration Act, Cap. 174, 2004 Revised Edition, Sections 13, 21, 22 and 23</i>
Descripción de reserva	<p><u>Comercio de Servicios:</u></p> <p>Solamente se permite suministrar servicios médicos a personas que estén registradas con el <i>Singapore Medical Council</i> y/o su entidad sucesora y residentes en Singapur.</p> <p>Esta reserva se leerá en conjunto con la reserva del Anexo II sobre el límite en el número de doctores que puede ejercer en Singapur.</p>

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

Sector	Servicios de Salud y Sociales
Subsector	Servicios Dentales
Clasificación industrial	CCP 93123 Servicios Dentales
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional Trato de Nación Más Favorecida Presencia Local
Medida	<i>Dental Registration Act, Cap. 76, Sections 14, 14A, 14B, 14C and 22(1)</i>
Descripción de reserva	<u>Comercio de Servicios:</u>  Solamente se permite suministrar servicios dentales a las personas que estén registradas con el <i>Singapore Dental Council</i> y/o su entidad sucesora y residentes en Singapur.  Esta reserva se leerá en conjunto con la reserva del Anexo II sobre el límite en el número de dentistas que puede ejercer en Singapur.

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

Sector	Servicios de Salud y Sociales
Subsector	Servicios Farmacéuticos
Clasificación industrial	-
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Presencia Local
Medida	<i>Pharmacists Registration Act 2007 (No.48 of 2007), Part III</i>  <i>Medicines Act, Cap. 176, Part IV, Pharmacies, Medicines (Registration of Pharmacies) Regulations</i>
Descripción de reserva	<p><u>Comercio de Servicios:</u></p> <p>Solamente se permite suministrar servicios farmacéuticos a personas que estén registradas con la <i>Singapore Pharmacy Council</i> y/o su entidad sucesora y residentes en Singapur.</p> <p>Esta reserva se leerá en conjunto con la reserva del Anexo II relacionado con el límite en el número de farmacéuticos que pueden ejercer en Singapur.</p> <p>Solamente farmacéuticos registrados en Singapur (además de los profesionales médicos) podrán realizar lo siguiente: preparar, suministrar, armar o vender productos medicinales conforme lo define el <i>Medicines Act</i>.</p> <p>Singapur se reserva el derecho y la flexibilidad para modificar y/o aumentar la lista de productos como se define y/o lista en el <i>Medicines Act</i>.</p>

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

Sector	Servicios de Importación, Exportación y Comercialización
Subsector	-
Clasificación industrial	-
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Presencia Local
Medida	<i>Regulation of Imports and Exports Act, Cap. 272A</i> <i>Regulation of Imports and Exports Regulation</i>
Descripción de reserva	<u>Comercio de Servicios:</u> Solamente se permitirá a proveedores de servicios con presencia local solicitar a las autoridades pertinentes permisos de importación/ exportación, certificados de origen u otros documentos comerciales.

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad, consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

Sector	Servicios de Telecomunicaciones
Subsector	Servicios de Telecomunicaciones
Clasificación industrial	-
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional Presencia Local
Medida	<i>Info-communications Development Authority of Singapore Act, Cap. 137A</i> <i>Telecommunications Act, Cap. 323</i>
Descripción de reserva	<p><u>Comercio de Servicios:</u></p> <p>Los operadores basados en instalaciones y los operadores basados en servicios deben estar constituidos localmente bajo el <i>Companies Act, Chapter 50 (1994)</i><sup>2</sup>.</p> <p>El número de licencias otorgadas será limitado solamente por restricciones en recursos, tales como la disponibilidad del espectro de radiofrecuencia. En vista de las restricciones de espectro, las partes interesadas en implementar redes basadas en tecnología inalámbrica podrían obtener una licencia para usar espectro de radiofrecuencia mediante un proceso de licitación o subasta.</p> <p>Los servicios regulados o que requieren licencia del <i>Ministry of Information, Communications and the Arts</i> y de la <i>Media Development Authority</i>, no se definen como servicios de telecomunicaciones en Singapur.</p>

---

<sup>2</sup> Un operador basado en instalaciones que implementa solamente infraestructura inalámbrica fija para servicios públicos de multimedia de banda ancha mediante el uso de tecnologías inalámbricas a escala nacional LAN, LMDS, infra-rojo y láser, podría ser una compañía extranjera registrada bajo la *Singapore Companies Act, Chapter 50 (1994)*.

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

Sector	Servicios de Telecomunicaciones
Subsector	Servicios de Telecomunicaciones  Políticas sobre asignación de nombre de dominio en dominios de nivel superior del código del país en Internet ( <i>ccTLDs</i> ) correspondiente a territorios de Singapur (.sg)
Clasificación industrial	-
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional Presencia Local
Medida	<i>Info-communications Development Authority of Singapore Act, Cap. 137A</i>  <i>Telecommunications Act, Cap. 323</i>  La <i>Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (ICANN)</i> , que reconoce la autoridad máxima de los Gobiernos soberanos sobre los <i>ccTLDs</i> correspondientes a sus territorios.
Descripción de reserva	<u>Comercio de Servicios:</u>  Un registrador debe ser una compañía constituida o una compañía extranjera registrada bajo la <i>Singapore Companies Act, Chapter 50 (1994)</i> .

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

Sector	Suministro de Energía
Subsector	-
Clasificación industrial	-
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional
Medida	<i>Electricity Act, Cap. 89A, 2002 Revised Edition, Sections 6(1) and 9(1)</i>
Descripción de reserva	<p><u>Comercio de Servicios:</u></p> <p>Los productores de energía, sean o no propiedad de extranjeros, se encuentren dentro o fuera de Singapur, solamente venderán energía mediante el mercado mayorista de electricidad de Singapur y no se les permitirá vender directamente a los consumidores.</p> <p>La cantidad de energía suministrada acumulativamente por productores de energía ubicados fuera de Singapur al mercado energético mayorista de Singapur no excederá 600 MW.</p> <p>Singapur se reserva el derecho y flexibilidad de revisar y/o reducir el umbral de suministro de energía de 600MW.</p>

**BORRADOR**  
**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,**  
**consistencia y cotejo lingüístico**  
**Enero de 2010**

Sector	Suministro de Energía
Subsector	-
Clasificación industrial	-
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional
Medida	<i>Electricity Act, Cap. 89A, 2002 Revised Edition, Sections 6(1) and 9(1)</i>
Descripción de reserva	<u>Comercio de Servicios e Inversión:</u> Solamente se permitirá a <i>SP Services Ltd</i> y/o su entidad sucesora suministrar electricidad a:  (i) todos los consumidores domésticos de electricidad; y  (ii) los consumidores de electricidad no domésticos cuyo consumo promedio mensual es inferior a 10.000kWh; y  (iii) consumidores cuya electricidad es suministrada a un voltaje bajo monofásico.

**BORRADOR**  
**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,**  
**consistencia y cotejo lingüístico**  
**Enero de 2010**

Sector	Transmisión y Distribución de Energía
Subsector	-
Clasificación industrial	-
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional
Medida	<i>Electricity Act, Cap. 89A, 2002 Revised Edition, Sections 6(1) and 9(1)</i>
Descripción de reserva	<u>Comercio de Servicios e Inversión:</u>  Solamente <i>Power Grid Ltd</i> y/o su entidad sucesora será el concesionario de transmisión como se define en el <i>Electricity Act</i> .  <i>Power Grid Ltd</i> y/o su entidad sucesora será el propietario y operador exclusivo de la red de transmisión y distribución de electricidad en Singapur.

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

Sector	Servicios de Turismo y Relacionados con los Viajes
Subsector	Servicios de suministro de bebidas para su consumo en el local Servicios de suministro de alimentos en instalaciones para comer administrados por el gobierno Venta al por menor de alimentos
Clasificación industrial	CCP 643 Servicios de suministro de bebidas para su consumo en el local CCP 642 Servicios de suministro de comidas CCP 6310 Venta al por menor de alimentos
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional Presencia Local
Medida	<i>Environmental Public Health Act, Cap. 95, 1999 Revised Edition</i>
Descripción de reserva	<u>Comercio de Servicios e Inversión:</u>  Solamente un ciudadano o residente permanente de Singapur puede aplicar para una licencia para operar por cuenta propia un establecimiento de alimentos en lugares tales como centros ambulantes, restaurantes y cafés.

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

Sector	Servicios Comerciales
Subsector	Distribución y Venta de Sustancias Peligrosas
Clasificación industrial	-
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional Presencia Local
Medida	<i>Environmental Protection Management Act, Cap. 94A, 2000 Revised Edition, Section 22</i>
Descripción de reserva	<u>Comercio de Servicios:</u>  Solamente se permitirá a proveedores de servicios con presencia local distribuir y vender sustancias peligrosas como se define en el <i>Environmental Protection Management Act</i> .  Singapur se reserva el derecho y la flexibilidad para modificar y/o aumentar la lista de sustancias peligrosas como se define y/o se lista en el <i>Environmental Protection Management Act</i> .

**BORRADOR**

Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010

Sector	Servicios Comerciales
Subsector	Servicios de Distribución Servicios de Venta al Por Menor Servicios Comerciales al Por Mayor
Clasificación industrial	-
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional
Medida	<i>Medicines Act, Cap. 176, 1985 Revised Edition</i> <i>Health Products Act 2007</i>
Descripción de reserva	<p><u>Comercio de Servicios e Inversión:</u></p> <p>Solamente se permitirá a proveedores de servicios que designen un agente local, suministrar servicios al por mayor, al por menor y de distribución para productos y materiales médicos y relacionados con la salud conforme lo define el <i>Medicines Act</i> y el <i>Health Products Act</i>, destinados a propósitos como el tratamiento, alivio, prevención o diagnóstico de cualquier condición médica, enfermedad o lesión, así como cualquier otro producto que pueda tener un impacto sobre la salud y bienestar del cuerpo humano.</p> <p>Tales productos y materiales incluyen, pero no se limitan a, drogas y productos farmacéuticos, medicamentos tradicionales, suplementos para la salud, kits de pruebas de diagnóstico, dispositivos médicos, cosméticos, productos de tabaco, materiales radioactivos y aparatos de irradiación.</p> <p>Singapur se reserva el derecho y la flexibilidad para modificar y/o aumentar la lista de productos y materiales médicos y relacionados con la salud como se define y/o se lista en el <i>Medicines Act</i> y el <i>Health Products Act</i>.</p>

**BORRADOR**  
**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,**  
**consistencia y cotejo lingüístico**  
**Enero de 2010**

Sector	Servicios de Transporte
Subsector	Servicios de Transporte Aéreo – Servicios de Manejo en Tierra (incluyendo pero no limitado a los servicios de manejo de carga)
Clasificación industrial	-
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional
Medida	<i>Civil Aviation Authority of Singapore Act 2009</i>
Descripción de reserva	<u>Comercio de Servicios e Inversión:</u>  Solamente se permitirá a <i>Singapore Airport Terminal Services (SATS)</i> y <i>Changi International Airport Services (CIAS)</i> y/o sus entidades sucesoras respectivas, suministrar servicios de manejo en tierra, incluyendo pero no limitado a los servicios de carga y descarga en los aeropuertos.

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

Sector	Servicios de Transporte
Subsector	Servicios de Transporte Marítimo Servicios de Carga y Descarga Servicios de Practicaje Suministro de Agua Desalinizada a Embarcaciones Atracadas en puertos de Singapur o en aguas territoriales de Singapur
Clasificación industrial	CCP 741 Servicios de Carga y Descarga CCP 74520 Servicios de Practicaje y Atraque (solamente se aplica a Servicios de Practicaje) CCP 74590 Otros Servicios Auxiliares del Transporte por Agua
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional Trato de Nación Más Favorecida
Medida	<i>Maritime and Port Authority of Singapore Act, Cap. 170A, 1997 Revised Edition, Section 81</i>
Descripción de reserva	<u>Comercio de Servicios e Inversión:</u>  Solamente se permite suministrar servicios de carga y descarga a <i>PSA Corporation Ltd</i> y <i>Jurong Port Pte Ltd</i> y/o sus entidades sucesoras respectivas.  Solamente se permite a <i>PSA Marine (Pte) Ltd.</i> y/o su entidad sucesora suministrar servicios de practicaje y suministrar agua desalinizada a buques atracados en puertos de Singapur o en aguas territoriales de Singapur.

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

Sector	Servicios de Transporte
Subsector	Servicios de Transporte Marítimo
Clasificación industrial	-
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional Presencia Local
Medida	<i>Maritime and Port Authority of Singapore Act, Cap. 170A, 1997 Revised Edition, Section 81</i>
Descripción de reserva	<u>Comercio de Servicios e Inversión:</u>  Solamente se permitirá a proveedores de servicios locales operar y administrar terminales de cruceros y ferrys.  Los proveedores de servicios locales son ciudadanos o personas jurídicas de Singapur que pertenecen en más de un 50% a ciudadanos de Singapur.

**BORRADOR**

Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad, consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010

Sector	Servicios de Transporte
Subsector	Servicios de Transporte Marítimo- Registro de Buques bajo la bandera de Singapur
Clasificación industrial	CCP 74590 Otros Servicios Auxiliares del Transporte por Agua
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional Presencia Local
Medida	<i>Merchant Shipping Act, Cap. 179, 1996 Revised Edition Merchant Shipping (Registration of Ships) (Amendment) Regulations 2004</i>
Descripción de reserva	<p><u>Comercio de Servicios e Inversión:</u></p> <p>Solamente un ciudadano o residente permanente de Singapur o persona jurídica de Singapur podría registrar un buque bajo la bandera de Singapur.</p> <p>Para registrar un buque, que no sea un remolcador ni una barcaza, en Singapur, la compañía tendrá un capital suscrito mínimo de S\$50,000. Para registrar un remolcador o una barcaza en Singapur, la compañía y su casa matriz tendrá un capital suscrito fijado al 10% del valor del primer remolcador o barcaza registrada o S\$50,000, cualquiera que sea el menor, sujeto a un mínimo de S\$10,000.</p> <p>Todas las personas jurídicas de Singapur que busquen registrar buques bajo la bandera de Singapur designarán un administrador del buque que sea residente de Singapur.</p> <p>Las embarcaciones o buques propiedad de personas jurídicas de Singapur, cuya mayoría no es de propiedad de ciudadanos de Singapur o residentes permanentes de Singapur, serán de al menos un Tonelaje Bruto de 1,600 y ser autopropulsados antes de que puedan ser registrados bajo la bandera de Singapur.</p> <p>Para propósitos de esta reserva, una persona jurídica de Singapur es una compañía constituida localmente.</p>

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

Sector	Servicios de Transporte
Subsector	Servicios de Transporte Marítimo – Servicios de Marineros
Clasificación industrial	-
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional
Medida	<i>Maritime and Port Authority of Singapore Act, Cap. 170A, 1997 Revised Edition, Section 40</i> <i>Maritime and Port Authority of Singapore (Registration and Employment of Seamen) Regulations</i>
Descripción de reserva	<u>Comercio de Servicios:</u> Solamente ciudadanos y residentes permanentes de Singapur pueden registrarse como marineros de Singapur como se define en el <i>Maritime and Port Authority of Singapore Act</i> .

**BORRADOR**

**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,  
consistencia y cotejo lingüístico  
Enero de 2010**

Sector	Producción, venta al por menor, transporte y distribución de gas manufacturado y gas natural (gas por tubería)
Subsector	-
Clasificación industrial	-
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Trato Nacional
Medida	<i>Gas Act, Cap. 116A</i>
Descripción de reserva	<u>Comercio de Servicios e Inversión:</u>  Solamente se permitirá a <i>City Gas Ltd</i> y/o su entidad sucesora producir y vender al por menor gas manufacturado.  Solamente se permitirá a <i>Power Gas Ltd</i> y/o su entidad sucesora transportar y distribuir gas manufacturado y gas natural (gas por tubería).  <i>Power Gas Ltd</i> y/o su entidad sucesora será el propietario y operador exclusivo del gasoducto en Singapur.

**BORRADOR**  
**Este texto se encuentra sujeto a revisión legal para efectos de exactitud, claridad,**  
**consistencia y cotejo lingüístico**  
**Enero de 2010**

Sector	Servicios de Transporte
Subsector	Servicios de Transporte por Tuberías
Clasificación industrial	Transporte de productos a través de tuberías de productos como productos químicos y petroleros y petróleo, y otros productos relacionados
Tipo de reserva	Acceso a los Mercados Presencia Local
Medida	Administrativa
Descripción de reserva	<p><u>Comercio de Servicios:</u></p> <p>Solamente se permitirá a proveedores de servicio con presencia local suministrar servicios de transporte a través de tuberías de productos como productos químicos y petroleros y de petróleo, y otros productos relacionados.</p> <p>Singapur se reserva el derecho y la flexibilidad de modificar y/o aumentar la lista de productos químicos y petroleros y otros productos relacionados que estén sujetos a esta reserva.</p>